

ТІЛ ЖӘНЕ ӘДЕБИЕТТІ ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ

УДК 81:372.881; ГРНТИ 16.31.51
<https://doi.org/10.47526/3107-3085.426>Г.Г. ЕРКИБАЕВА ¹, Р.Н. БЕГАЛИЕВА ², Д.Б. ЕСИРКЕП ³¹Международный казахско-турецкий университет имени Ходжи Ахмеда Ясави²Южно-Казахстанский педагогический университет имени У. Жанибекова³Университет Хаджи Байрама Вели[✉]e-mail: professor-erkibaeva@mail.ruРОЛЬ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПРИ ОБЩЕНИИ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье рассматривается роль межкультурной коммуникации при общении на английском языке в условиях многоязычной образовательной среды. Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что исследование межкультурной коммуникации занимает центральное место в современной лингвистике. Цель исследования – анализ межкультурного взаимодействия студентов в процессе общения на английском языке с опорой на сравнительно-сопоставительное изучение казахской и английской культур, выявление общих и специфических черт речевого поведения, а также определение факторов, влияющих на формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

Сейчас актуальность проблемы человеческого общения приобретает особую остроту, так как общение формирует людей, их мировоззрение, поведение, культурные ценности, знания, их деятельность.

В работе анализируются теоретические подходы к пониманию межкультурной коммуникации, сопоставляются культурные традиции казахского и английского народов. Методологическую основу исследования составили анализ научной литературы, сравнительно-сопоставительный метод, анкетирование и социометрический опрос студентов. В исследовании приняли участие обучающиеся специальностей «Английский язык», «Переводческое дело» и «Общая медицина». Полученные результаты свидетельствуют о недостаточном уровне знаний студентов в области культуры англоязычных стран и необходимости развития межкультурной компетенции.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования полученных данных при разработке учебных курсов по межкультурной коммуникации и иностранным языкам.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, лингвокультурная компетенция, национальная культура, речевой этикет, обучение английскому языку.

*** Цитируйте нас правильно:**

Еркибаева Г.Г., Бегалиева Р.Н., Есиркеп Д.Б. Роль межкультурной коммуникации при общении на английском языке // Yassawi Journal of Philology. – 2026. – №3 (141). – С. 166-180. <https://doi.org/10.47526/3107-3085.426>

***Cite us correctly:**

Erkibaeva G.G., Begalieva R.N., Esirkep D.B. Rol mezhkulturnoi kommunikacii pri obshenii na angliskom iazyke [The Role of Intercultural Communication When Communicating in English] // Yassawi Journal of Philology. – 2026. – №3 (141). – S. 166-180. <https://doi.org/10.47526/3107-3085.426>

Дата поступления статьи в редакцию 11.04.2025 / Дата публикации 30.09.2026

Введение

В эпоху перемен фундаментальные традиции человеческой культуры приобретает особую актуальность и особое значение межкультурное, межгосударственное и межязыковое общение, а также освоение и совершенствование языковых средств коммуникации. Этот процесс взаимодействия проявляется в различных формах: от обмена культурными достижениями до личных контактов в научных и образовательных кругах, от деловых отношений и миграции до туризма.

Актуальность выбранной темы обусловлена тем, что исследование межкультурной коммуникации занимает центральное место в современной лингвистике. Поэтому целью исследования является анализ межкультурного взаимодействия студентов в процессе общения на английском языке с опорой на сравнительно-сопоставительное изучение казахской и английской культур, выявление общих и специфических черт речевого поведения, а также определение факторов, влияющих на формирование межкультурной коммуникативной компетенции.

Задача исследования – комплексный анализ особенностей межкультурной коммуникации студентов в процессе общения на русском и английском языках, выявление культурно-специфических черт речевого поведения казахской и английской лингвокультур, а также определение уровня сформированной межкультурной коммуникативной компетенции обучающихся.

XXI век характеризуется стремлением найти наиболее эффективные и сбалансированные модели сосуществования культур, языков и цивилизаций, отличающихся друг от друга по поликультурности и локальным особенностям. Для Казахстана, являющегося домом для представителей более 130 национальностей, племен, народов и народностей, этот поиск приобретает особую актуальность. Для развития и трансформации жизненных установок молодежи и социальных институтов в современном мире существенным фактором выступает межкультурное и поликультурное образование, взаимодействие, свобода и многообразная коммуникация. «Поликультура» подразумевает глубокий процесс – формирование единого мировоззрения на глобальном уровне, взаимное познание культур разных народов, создание атмосферы взаимоуважения и дружбы между людьми разных национальностей, а также плодотворное взаимодействие, которое ведет к счастливой жизни в многообразном и многоэтничном мире.

Межкультурная коммуникация, в первую очередь, характеризует особенности сознания и поведения, а также деятельность людей в конкретных сферах общественной жизни. Своеобразие культур есть форма бытия современного человечества.

Как отмечают З.М. Габуниа и Э.Ю. Улимбашева, при всей сложности объема межкультурной коммуникации можно выделить ряд наиболее важных аспектов, необходимых для формирования общей проблемы:

- а) нравственное воспитание – общечеловеческое и национальное как единый сплав;
- б) признание множества культур, то есть воспитание уважения к людям и их культурам независимо от их национальности, расы, вероисповедания;
- в) понимание (признание) взаимовлияния и взаимообогащения культур;
- г) одинаковые и равные права человека;
- д) решение возникших проблем путем согласия, без войны и агрессии;
- е) уважительное отношение к личности и окружающему миру;
- ж) сочувствие, терпимость, миропонимание как достижение и совершенство культуры и др. [1, с. 6].

Современную идею межкультурной коммуникации можно рассматривать как факт духовной интеграции народов.

Разнообразие культур, умение понимать и ценить их особенности, а также уважение к иным традициям и мировоззрениям создают предпосылки для мирного сосуществования и сохранения уникальной культурной идентичности каждой цивилизации.

В Казахстане традиционная русская культура занимает особое положение, являясь неотъемлемой частью жизни и профессиональной деятельности. На протяжении веков здесь бережно хранился и передавался бесценный опыт в области сохранения и возрождения религиозных обычаев. В современном мире, когда взаимодействие между различными языками и культурами достигло беспрецедентных масштабов, актуальность проблемы человеческого общения приобретает особую остроту, так как общение формирует людей, их мировоззрение, поведение, культурные ценности, знания и, как следствие, их деятельность. Именно поэтому вопросы межкультурной коммуникации находятся в центре внимания.

В данное время образовательные программы всё более акцентируют внимание на подготовке специалистов, обладающих широким спектром компетенций. Такой подход распространяется и на курсы межкультурной коммуникации.

Методологическую основу исследования составляют труды: З.М. Габуниа и Э.Ю. Улимбашевой [1], Т.Н. Лохтиной, В.И. Метелицы, В.И. Четвертакова [2], С.Л. Троянской [3], А.Е. Исакова [4], Е.Ю. Сысоевой [5], И.Н. Розиной [6], Е.А. Сокур [7], Я.В. Китовой [8], Ю.Б. Кузьменковой [9], Д. Дэвидсона [10] и др.

Так, Т.Н. Лохтина, В.И. Метелица, В.И. Четвертаков рассматривают коммуникативные и организационные особенности управленческой культуры, а работа С.Л. Троянской посвящена педагогической коммуникации: методологии, теории и практике; З.М. Габуниа и Э.Ю. Улимбашева доказывают, что межкультурная коммуникация является мирозозидающим фактом языка.

В учебном пособии Е.Ю. Сысоевой «Коммуникативная культура преподавателя вуза» предлагается материал по коммуникативной культуре преподавателя вуза. И.Н. Розина рассматривает роль педагогической коммуникации в электронной среде, а именно: теорию, практику и перспективы развития; работа А.Е. Исакова посвящена проблеме межкультурной коммуникации при общении на иностранном языке.

Проблема межкультурной коммуникации находятся в центре внимания и казахстанских ученых: Д.М. Кабеновой, Н.С. Бисалиевой; З.К. Сабитовой; Э.Д. Сулейменовой; А.М. Алдажаровой; Н.В. Дмитриук и Е.С. Мезенцевой; В.Д. Нарожной; Ж.А. Нуршаиховой [11-17] и др.

Так в работе Д.М. Кабеновой и Н.С. Бисалиевой показано развитие позитивной этноидентификации и культуры межэтнической коммуникации студентов на занятиях иностранного языка [11]; а З.К. Сабитова рассматривает речевое поведение: каким оно было раньше, а какое оно сейчас [12]; Э.Д. Сулейменова отмечает, что в Казахстане естественная двуязычная ситуация является основой лингвокультурного погружения [13]; работа А.М. Алдажаровой посвящена рассмотрению особенностей обучения второму языку, где отмечается необходимость сопоставления родной культуры и языка с изучаемым языком, формирования у обучающихся прочных ассоциативных связей между иноязычными словами и их эквивалентами на родном языке [14]; в статье Н.В. Дмитриук и Е.С. Мезенцевой рассматриваются особенности существования и функционирования русской языковой культуры на основании проведенных экспериментальных исследований с русскими респондентами, проживающими в России и в Казахстане [15]; статья В.Д. Нарожной посвящена исследованию этнокультурной специфики национального костюма как знака невербальной коммуникации. Костюмный комплекс обладает определенной знаковостью: указывает на национальную и гендерную принадлежность, на переход из одной возрастной категории в другую, включение человека в систему родовых, этнических, сословных или служебных связей [16]; в работе Ж.А. Нуршаиховой сообщается о необходимости ориентироваться в широком спектре современных инновационных технологий и

направлений в условиях заинтересованности современного языкового образования проблемами диалога культур и воспитании межкультурной коммуникативной компетенции инофонов [17].

Группа авторов: Е.Р. Игнатова, Д.С. Толмачева, А.Е. Саденова, Шоу Джин Шен – рассматривают проблемы формирования межкультурной компетенции студентов-иностранцев, изучающих казахский и русский языки; большое внимание они уделяют различным методическим рекомендациям по обучению чтению, так как именно чтение выполняет не только познавательную функцию, но и способствует формированию межкультурной компетенции студентов, их коммуникации в новой языковой среде [18].

Современные исследования в области межкультурной коммуникации предлагают глубокие теоретические концепции, раскрывающие ее уникальные особенности.

Знание иностранных языков в современном мире является ключевым фактором для профессионального и личностного роста. Умение говорить на иностранном языке – это неотъемлемая часть образования успешных и образованных людей, которая все чаще фигурирует в вакансиях высших учебных заведений, отделов кадров и различных организаций, независимо от их статуса – государственного или частного. Владение иностранным языком предполагает не только глубокое знание лексики и грамматики, но и понимание ключевых моделей коммуникации, различных стилей и приемов. Необходимо также учитывать социальные нормы, культурные нюансы, а также историческое, этническое и языковое многообразие. Изучение иностранного языка обогащает духовный мир человека, расширяет его возможности мышления и самосовершенствования, позволяет выражать свои мысли и чувства кратко, точно и эмоционально. Чтобы постичь суть других людей, народов и культур, важно, прежде всего, познать себя, быть готовым к встрече с чужим мировоззрением и обладать развитыми коммуникативными способностями, в том числе умением передавать свои мысли различными языковыми формами. Именно поэтому создание продуктивного диалога между представителями различных культур зиждется на фундаменте доверия и стремления к взаимопониманию.

Понятие «межкультурная коммуникация» было введено в научный оборот американским антропологом Эдвардом Холлом. В соавторстве с лингвистом Джорджем Трейгером в середине прошлого века они выделили межкультурную коммуникацию как ключевую область для изучения в рамках самостоятельной научной дисциплины. Потребность в эффективной коммуникации с представителями различных культурных традиций стала основой для появления межкультурной коммуникации как специализированной дисциплины. Ее возникновение было обусловлено расширением сферы влияния США на мировой арене после Второй мировой войны, что поставило перед американскими дипломатами задачу налаживания плодотворных межкультурных связей. Несмотря на владение несколькими языками, у них не хватало понимания иноземных обычаев и менталитета, что мешало им налаживать эффективные контакты с представителями других культур. Чтобы преодолеть эту проблему, в 1946 году был учрежден «Институт международной дипломатической службы», призванный внедрить единые образовательные программы, готовившие специалистов к реальным задачам международной дипломатии.

В 1959 году Холл опубликовал работу «Молчаливый язык», где были представлены ключевые теоретические концепции, определившие направление развития дисциплины межкультурной коммуникации. Изучение межкультурной коммуникации с помощью междисциплинарных методов помогает нам разобраться в том, как индивиды с разными культурными и социальными особенностями ведут себя и взаимодействуют в ситуациях, где пересекаются разные культуры и группы. В этих взаимодействиях люди могут передавать друг другу разнообразные виды информации на различных глубинах понимания.

Соединяющая сила коммуникации проявляется в объединении людей, их воспитании и развитии, охватывая все аспекты жизни. Межкультурная коммуникация, направленная на конструктивный диалог, способствует взаимопониманию между представителями различных культур, снимает информационные барьеры и выступает как фактор культурного и языкового сближения, становясь ключевым элементом мирной и прогрессивной культуры.

В многонациональном государстве, где сосуществуют различные культуры и мировоззрения, истинность гуманистических ценностей, таких как самоотверженность, доброта, сострадание и дружба, сталкивается с серьезными испытаниями. В этой ситуации меняется и духовное и культурное пространство, что ярко демонстрируют религия и связанные с ней явления: религиозный экстремизм, терроризм и революционные движения, объявляющие себя главными угрозами мировому обществу и цивилизации.

В такой ситуации для студентов важно понимать, что модернизация в нашей стране все чаще интерпретируется с опорой на фундаментальные ценности: национальные, глобальные, религиозные. Такая тенденция, отчетливо прослеживаемая в современном обществе, в определенной степени обеспечивает независимость и прочность правового государства.

Коммуникация между культурами представляет собой уникальный вид коммуникации. Современная лингвистика не ограничивается лишь изучением языка и письменности, но и углубляется в мир человека, его восприятия, мышления, сознания, нравственных и духовных ценностей, а также его практической деятельности. В этой связи лингвистика создает языковую базу, которая формирует новые связи между словами, обогащая их смысловым, грамматическим и семантическим содержанием.

Изучение языка через призму наук о человеке и окружающем мире открыло новые горизонты для понимания сложной системы человеческого взаимодействия, включающей в себя не только язык, но и верования, стереотипы, традиции. Это привело к появлению и развитию целых междисциплинарных направлений, таких как социолингвистика, этнолингвистика, лингвокультурология, лингвострановедение и другие.

Изучение взаимосвязи языка и культуры – давняя традиция в исследовании русского языка и культуры. Научные труды свидетельствуют о том, что идея о тесной взаимозависимости национального языка и культуры была затронута еще в XVII веке. Однако лишь в конце XIX века эта проблема получила более глубокое и систематическое изучение в рамках научных исследований.

Лингвокультурологический подход к изучению межкультурной коммуникации предполагает двунаправленное движение: от отдельных языковых единиц к целой языковой культуре и наоборот, от культурных особенностей и культурно-познавательной сферы к конкретным языковым элементам.

Межкультурная коммуникация в данном контексте определяется гуманистическими ценностями, присущими каждой нации, а также особенностями текущего момента, социальными, политическими и культурными факторами, которые зависят от статуса участников общения, их возраста, культурного уровня и разного рода дистанций между ними.

Критерии определения культуры покажем в таблице 1.

Таблица 1 – Соотнесение эмпирических данных с критериями культуры

Эмпирический показатель	Процент	Интерпретация	Критерий культуры
1	2	3	4
Свободное владение языком	25%	Наличие базовой коммуникативной подготовки	Информационно-знаковый
Отсутствие владения языком	35%	Ограниченность межкультурной коммуникации	Коммуникативный

Продолжение Таблицы 1

1	2	3	4
Интерес к культуре	21%	Низкий уровень ценностной мотивации	Предметно-ценностный
Оценка традиций	60%	Восприятие культуры через поведенческие формы	Деятельностный
Осознание роли языка	28%	Недостаточная интеграция языка и культуры	Системообразующий

Также ученые выделяют различные подходы к пониманию культуры. Покажем эти подходы в схеме 1.

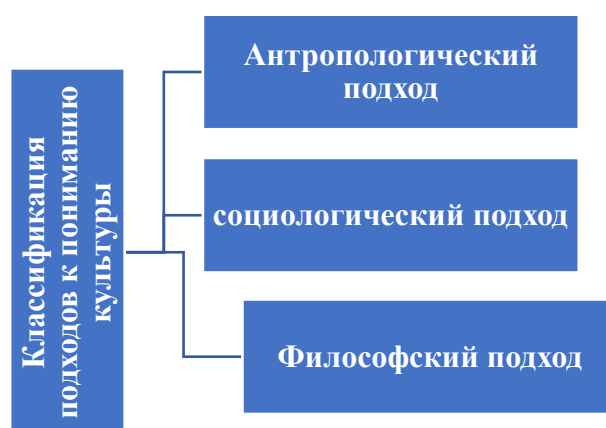


Схема 1 – Классификация подходов к пониманию культуры

То есть существует классификация подходов к пониманию культуры: антропологический, социологический и философский.

Антропологический подход изучает самоценность культуры каждого народа, ее уникальность, рассматривает культуру как основу образа жизни отдельного человека и всего общества, т.е. как способ существования общества.

В социологическом подходе культура осмысливается как фактор образования и организации жизнедеятельности общества, т.е. как совокупность общества материальных ценностей.

Понимание культуры с философской точки зрения акцентирует внимание на ее деятельностный аспект. Однако, эффективность любой деятельности, и вообще возможность ее осуществления, обусловлена лишь ее творческим и глубоким развитием.

Межкультурная коммуникация принимает многочисленные проявления, от формальных встреч, таких как переговоры между государственными органами или компаниями из разных стран с уникальными культурными традициями, до неформальных и спонтанных взаимодействий. Она проявляется в ходе туристических путешествий, на международных конференциях и академических форумах, в повседневных общественных ситуациях и во время деловой активности.

Влияние коммуникативного взаимодействия на выбор политического самовыражения и профессионального пути современных людей неоспоримо. Определить степень

формальности такого общения, исходя из вежливости, можно по ряду ключевых признаков ситуации речевого контакта:

- а) взаимоположение коммуникантов (равное, выше, ниже);
- б) степень социально-психологической дистанции (далекая, близкая);
- в) обстановка общения (официальная, неофициальная, непринужденная).

Анализируя этические особенности речевого общения англичан, следует обратить внимание студентов на способы оптимизации, которые включают знание собеседниками «речевых стратегий» или «стратегий общения» («discourse strategies» – L. Yamprez).

Пример правил и стратегий ведения беседы (по Г. Грайсу):

- 1) be relevant (говори по существу);
- 2) do not say that for which you lack evident (не говори того, для чего у тебя нет достаточных оснований);
- 3) be brief (будь краток);
- 4) avoid ambiguity (избегай двусмысленности).

В применении к речевой коммуникации принцип вежливости определяется как особая стратегия речевого поведения, направленная на предотвращение возможных конфликтных ситуаций, которая реализуется в процессе речи с помощью различных правил и тактических приемов.

Дж. Лич выделяет шесть таких правил, или, выражаясь его языком, максим:

- 1) максима такта: «Своди до минимума усилия других», «Старайся увеличить выгоду для других»;
- 2) максима великодушия: «Своди до минимума выгоду для себя», «Бери на себя все усилия»;
- 3) максима одобрения: «Не хули других»;
- 4) максима скромности: «Своди до минимума похвалу в свой адрес», «Хвали других»;
- 5) максима согласия: «Избегай разногласий», «Стремись к согласию»;
- 6) максима симпатии: «Будь благожелательным» [19, с.117].

Методы исследования и материалы

Культурные обычаи и традиции играют центральную роль в межкультурной коммуникации, выполняя не только роль инструментов познания, общения и воспитания, но также отражают особенности окружающего мира, передавая национальный дух, самобытность и устои поведения людей определенной культуры.

В рамках поставленной задачи, предполагавшей глубокое изучение определенных аспектов, нами была создана комплексная методология, включающая в себя наблюдение, сравнительно-сопоставительный анализ традиций англичан и казахов, а также анкетирование и социологические опросы. Такой многогранный подход позволил сформировать целостную картину англосаксонской культуры, отражающую их реальность, уклад жизни и обычаи.

В ходе всех этапов исследований, направленных на выявление особенностей межкультурной коммуникации в многоязычной студенческой среде, мы прибегали к методу наблюдения.

В настоящем исследовании были применены следующие методики анализа:

- в рамках теоретического исследования использованы следующие методы: изучение и анализ научной и педагогической литературы, посвященной рассматриваемой проблеме;
- изучение проводилось с использованием сравнительно-сопоставительного подхода, с фокусом на сравнении культурных традиций англичан и казахов.

В качестве инструментов исследования применялись эмпирические подходы, такие как социометрическое анкетирование, традиционное анкетирование и педагогическое наблюдение.

Для работы с педагогической информацией применяются статистические инструменты, включающие в себя анализ и обработку данных, собранных посредством социометрических опросов и анкетирования.

Анализ и результаты

Английская культура, пропитанная многовековыми традициями, отличается самобытностью и богатым наследием. Ее представители, как и любой народ, обладают определенным имиджем, который формируется, в том числе, благодаря их давним обычаям и традициям. Вежливость – одна из отличительных черт англичан, они всегда помнят о «Please» и «Thank you». Их образ жизни характеризуется дисциплиной и уважением к общественным нормам: на улице они не повышают голос, не толкаются в транспорте и всегда ждут своей очереди на остановках. При встрече англичане не приветствуют рукопожатием. В публичном пространстве они демонстрируют сдержанность, не позволяя эмоциям выплеснуться, даже в самых тяжелых ситуациях. Умение сохранять спокойствие и позитивный настрой в сложных обстоятельствах – их отличительная черта.

Чтобы повысить эффективность общения на английском языке в межкультурном контексте, мы рекомендуем студентам провести исследование и сравнить английские и казахские культурные обычаи. Они сделали такой анализ и представили их в таблице 2.

Таблица 2 – Английские и казахские традиции. сравнительный анализ

Критерий сравнения	Английские традиции	Казахские традиции
Чайные традиции	Чаепитие является важным элементом повседневной культуры. Традиционно чай употребляется несколько раз в день; во время чаепития обсуждаются социально значимые вопросы.	Чай занимает значимое место в повседневной и гостевой культуре. Принято приглашать на чай («шайға кел»), при этом чаепитие часто сопровождается подачей национальных блюд.
Семейные ценности и традиции	Сохраняется уважительное отношение к семейным традициям; распространены семейные встречи и праздничные собрания.	Семейные традиции имеют высокую социальную значимость; выражается уважение к старшему поколению (аксакалам). Семейные встречи проводятся регулярно.
Пищевые предпочтения (мясные блюда)	Национальная кухня включает разнообразные мясные блюда (баранина, говядина и др.), широко распространены традиционные рецепты и соусы.	Мясо занимает центральное место в национальной кухне; характерно широкое использование различных видов мяса в традиционных блюдах.
Животноводство и отношение к животным	Развито разведение сельскохозяйственных животных, включая овец и лошадей; популярно содержание домашних животных.	Традиционно развито кочевое скотоводство; большое значение придаётся разведению лошадей и овец. В культуре степных народов животные занимают важное хозяйственное и символическое место.
Многонациональный состав населения	Великобритания характеризуется этнокультурным разнообразием населения.	Республика Казахстан является многонациональным государством, в котором проживают представители более 130 этнических групп.
Кочевой образ жизни (исторический аспект)	Исторически английское общество характеризовалось преимущественно оседлым образом жизни.	Исторически казахский народ вел кочевой образ жизни с сезонными перекочёвками (жайлау — летние пастбища, кыстау — зимние стоянки).

Такой анализ способствует лучшему узнаванию культуры английского народа, тем самым способствует формированию межкультурной коммуникации на английском языке.

Для выявления межкультурной коммуникации на английском языке студентов Международного казахско-турецкого университета имени Ходжи Ахмеда Ясави мы провели анкетирование среди студентов специальности «Английский язык» (67), «Переводческое дело» (67) и «Общая медицина» (66).

Анкетирование состояло из двух этапов.

Вопросы анкеты первого этапа.

1. Насколько хорошо владеете английским языком (могу говорить, могу переводить с помощью словаря, вообще не владею).

2. Что мешает коммуникации на английском языке?

3. Хотели бы владеть английским языком для общения?

В анкетировании участвовало 200 респондентов. Результаты анкетирования отразили в таблице 3.

Таблица 3 – Результаты анкетирования

Вопрос	Варианты ответов
1. Насколько хорошо владеете английским языком?	А) Могу говорить – 50 (25%) Б) Могу переводить с помощью словаря – 80 (40%) В) Вообще не владею – 70 (35%)
2. Что мешает коммуникации на английском языке?	А) Нет языковой среды – 120 (60%) Б) Нет желания – 80 (40%)
3. Хотели бы владеть английским языком для общения?	А) Да – 80 (40%) Б) Нет – 120 (60%)

Результаты анкетирования показывают, что могут говорить на английском языке только 25% респондентов (скорее всего, это студенты специальности «Английский язык»), могут переводить с помощью словаря 40% – это, наверное, студенты специальности «Переводческое дело»; и ответили, что нет желания – 40% – это студенты специальности «Общая медицина».

Второй этап анкетирования содержал вопросы:

1. Хорошо ли вы знаете культуру английского народа?

2. Какие аспекты культуры английского народа вам нравятся?

3. Какие аспекты английского народа похожи с культурой казахского народа?

Таблица 4 – Результаты анкетирования по знанию культуры английского народа

Вопрос	Варианты ответов
1. Хорошо ли вы знаете культуру английского народа?	А) Очень плохо – 50 студентов (25%) Б) только некоторые аспекты – 80 (40%) В) Вообще не знаю – 70 (35%)
2. Какие аспекты культуры английского народа вам нравятся?	А) Гостеприимство – 100 (50%) Б) Соблюдение традиций – 100 (50%)
3. Какие аспекты культуры английского народа похожи с культурой казахского народа?	А) Чтят традиции – 80 (40%) Б) любят путешествовать – 120 (60%)

То есть студенты не очень хорошо знают культуру английского народа, тем не менее им нравятся гостеприимство и соблюдение традиций англичанами, а сравнивая аспекты культуры английского и казахского народов отмечают, что они похожи: англичане, как и казахи, чтят традиции и любят путешествовать.

Также нами был проведен социометрический опрос в 3-х общежитиях: «Туран» (93), «Филология» (94), «Общежитие № 3» (93).

Опрос был проведен среди 280 студентов.

Студентам были заданы вопросы:

1. Как вы думаете, нужно ли знание английского языка для межкультурной коммуникации?
2. Для чего нужна межкультурная коммуникация при общении на английском языке?
3. Интересуетесь ли вы культурой Англии?

Таблица 5 – Результаты социологического опроса

Вопрос	Варианты ответов
1. Как вы думаете, нужно ли знание английского языка для межкультурной коммуникации?	А) Нужно – 80 (29%) Б) Не считаю нужным изучать английский язык – 90 (32 %) В) Не задумывался над этим вопросом – 110 (39%)
2. Для чего нужна межкультурная коммуникация при общении на английском языке?	А) Для общения нужно знать не только язык, но и культуру нации – 80 (29%) Б) Не задумывался над этим вопросом – 40 (14%) В) Знание языка обязательно – 160 (67%)
3. Интересуетесь ли вы культурой Англии?	А) Да – 140 (50%) Б) Нет – 140 (50%)

Результаты социологического опроса покажем в 1-ой диаграмме.



Диаграмма 1 – Результаты социологического опроса

Анализ соцопроса

На вопрос: «Как вы думаете, нужно ли знание английского языка для межкультурной коммуникации?», 80 студентов (28%) ответили, что нужно, 30 студентов (11%) ответили: «не считаю нужным изучать английский язык», а 40 студентов (15%) – не задумывались над этим вопросом.

На вопрос: «Для чего нужна межкультурная коммуникация при общении на английском языке?» 80 студентов (28%) ответили, что для общения нужно знать не только язык, но и культуру нации, а 40 студентов (15%) не задумывались над этим вопросом.

На вопрос: «Интересуетесь ли вы культурой Англии?» 60 студентов (21%) ответили: «да» и 60 студентов (21%) ответили: «нет».

Таким образом, результаты социологического опроса показали актуальность нашего исследования, а именно, нужно развивать межкультурную коммуникацию, так как она характеризует уровень культуры нации в целом, тогда как межкультурная коммуникация на английском языке студентов Международного казахско-турецкого университета имени Ходжи Ахмеда Ясави оставляет желать лучшего.

Незнание национальных норм речевого этикета может стать причиной «культурного шока» или культурного конфликта. В этой связи следует отметить, что через фоновые знания культурно-исторического характера можно раскрыть во всей полноте значение и его адекватное восприятие со всеми присутствующими нюансами в актах межкультурной коммуникации.

Заключение

Проведённое исследование позволило конкретизировать теоретические положения лингвокультурологии через анализ эмпирических данных. Полученные результаты показали, что уровень межкультурной компетенции студентов характеризуется несбалансированностью языкового, ценностного и коммуникативного компонентов.

Анкетирование выявило, что значительная часть студентов демонстрирует формальное владение иностранным языком при недостаточном осознании его культурной функции. Низкий процент интереса к культуре изучаемого народа и слабая мотивация к использованию языка в межкультурном общении свидетельствуют о недостаточном развитии аксиологического компонента межкультурной коммуникации. Это подтверждает тезис теоретической части о том, что языковая компетенция без культурной рефлексии не обеспечивает полноценного межкультурного взаимодействия.

Анализ ответов, связанных с восприятием традиций и форм вежливости, показал преобладание бытового и стереотипного понимания культуры. Студенты чаще фиксируют внешние проявления этноэтикета (формулы приветствия, обращения, пожелания), однако не всегда осознают их ценностное и историко-культурное содержание. Таким образом, деятельностный уровень усвоения культуры опережает когнитивный и ценностный уровни.

Соотнесение полученных данных с положениями теоретического материала позволяет сделать вывод о том, что в образовательном процессе недостаточно реализуется принцип интеграции языка и культуры. Формирование коммуникативных навыков не сопровождается системным анализом культурных кодов, моделей вежливости и трансформации форм обращения в современном обществе.

На основе вышесказанного мы приходим к следующим выводам:

1. Необходимо усилить культурологический компонент в преподавании языка через анализ реальных коммуникативных ситуаций, включая сопоставление национальных формул вежливости и моделей обращения.

2. Следует включать в учебные программы задания, направленные на интерпретацию этноэтикета как ценностной системы, а не только как набора языковых клише.

3. Эффективным представляется использование сравнительно-сопоставительного метода (казахский – английский контекст), что способствует осознанию культурных различий и предотвращению коммуникативных сбоев.

4. Требуется формирование мотивационного компонента через обсуждение актуальных изменений в речевом поведении (переход от формальных к неформальным моделям обращения), что позволит студентам критически осмысливать трансформацию культурных норм.

Таким образом, исследование подтвердило, что межкультурная коммуникация студентов носит фрагментарный характер и требует методической корректировки образовательного процесса. Теоретические положения о национально-культурной специфике общения получают практическое подтверждение в результатах анкетирования и демонстрируют необходимость перехода от декларативного изучения культуры к её функциональному освоению в условиях реального общения.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Габуниа З.М., Улимбашева Э.Ю. Межкультурная коммуникация как мирозозидающий факт языка: учебное пособие по спецкурсу «Межкультурная коммуникация». – Нальчик: Изд-во КБГУ, 2005. – 176 с.
2. Коммуникативные и организационные особенности управленческой культуры: учебное пособие / сост. Т.Н. Лохтина, В.И. Метелица, В.И. Четвертаков. – Иркутск: Аспринт, 2020. – 201 с.
3. Троянская С.Л. Педагогическая коммуникация: методология, теория и практика. – Ижевск: УдГУ, 2011. – 148 с.
4. Исаков А.Е., Таран Я.В., Исакова Т.Ю. Межкультурная коммуникация при общении на иностранном языке // Молодой ученый. – 2022. – №47 (442). – С. 399–401.
5. Сысоева Е.Ю. Коммуникативная культура преподавателя вуза: учебное пособие. – Самара: Самарский университет, 2014. – 144 с.
6. Розина И.Н. Педагогическая коммуникация в электронной среде: теория, практика и перспективы развития // Открытое образование. – 2004. – №2. – С. 277–286.
7. Сокур Е.А. Знание английского языка – основа успешного развития профессионала в финансово-банковском секторе // Наука и современность. – 2014. – №31. – С. 165–169.
8. Китова Я.В., Шарикова Ф.Н. Мотивация студентов к самостоятельной работе в изучении иностранного языка // Интегрированные коммуникации в спорте и туризме: образование, тенденции, международный опыт. – 2018. – Т. 2. – С. 7–9.
9. Кузьменкова Ю.Б. От традиции культуры к нормам речевого поведения британцев, американцев и россиян. – М.: Изд. дом ВШЭ, 2017. – 362 с.
10. Дэвидсон Д. Трансформативное обучение иностранным языкам. Теория и практика: пленарный доклад // XIV Конгресс МАПРЯЛ «Русское слово в многоязычном мире». – Нур-Султан, 2019. – С. 245–260.
11. Кабенова Д.М., Бисалиева Н.С. Развитие позитивной этноидентификации и культуры межэтнической коммуникации студентов на занятиях иностранного языка // Ясауи университетінің хабаршысы. – 2022. – №4 (126). – С. 163–174. <https://doi.org/10.47526/2022-4/2664-0686.14>
12. Сабитова З.К. Речевое поведение: вчера и сегодня. – Алматы: Қазақ университеті, 2012. – 188 с.
13. Сулейменова Э.Д. Естественная двуязычная ситуация как основа лингвокультурного погружения // AATSEEL Conference. – Austin (USA), 2016. – 188 с.
14. Алдажарова А.М. Межкультурная коммуникация в обучении второму языку // Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе: международный сборник научных трудов (Казахстан – Венгрия). – Астана: KazServicePrint LTD, 2014. – С. 28–38.
15. Дмитриук Н.В., Мезенцева Е.С. Особенности функционирования русской языковой культуры в России и Казахстане // Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе: международный сборник научных трудов (Казахстан – Венгрия). – Астана: KazServicePrint LTD, 2014. – С. 16–21.
16. Нарожная В.Д. Семиотический статус предметов украшения одежды: аспекты межкультурной коммуникации // Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе: международный сборник научных трудов (Казахстан – Венгрия). – Астана: KazServicePrint LTD, 2014. – С. 67–73.
17. Нуршаихова Ж.А. Межкультурная коммуникация в обучении второму языку // Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе: международный сборник научных трудов (Казахстан – Венгрия). – Астана: KazServicePrint LTD, 2014. – С. 74–79.

18. Игнатова Е.Р., Толмачева Д.С., Саденова А.Е., Шоу Джин Шен. Чтение как аспект межкультурной коммуникации в процессе преподавания русского и казахского языков иностранным студентам // Проблемы межкультурной коммуникации в современном обществе: международный сборник научных трудов (Казахстан – Венгрия). – Астана: KazServicePrint LTD, 2014. – С. 80–96.
19. Leech G. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1980. – 160 p.

REFERENCES

1. Gabunia Z.M., Ulimbasheva E.Iu. Mezhekulturnaia kommunikacia kak mirosozidaiushi fakt iazyka: uchebnoe posobie po spekursu «Mezhekulturnaia kommunikacia» [Intercultural communication as a world-creating fact of language: a textbook for the special course "Intercultural communication"]. – Nalchik: Izd-vo KBGU, 2005. – 176 s. [in Russian]
2. Kommunikativnye i organizacionnye osobennosti upravlencheskoi kultury: uchebnoe posobie [Communicative and organizational features of managerial culture: a textbook] / sost. T.N. Lohtina, V.I. Metelica, V.I. Chetvertakov. – Irkutsk: Asprint, 2020. – 201 s. [in Russian]
3. Troianskaia S.L. Pedagogicheskaja kommunikacia: metodologija, teorija i praktika [Pedagogical communication: methodology, theory and practice]. – Izhevsk: UdGU, 2011. – 148 s. [in Russian]
4. Isakov A.E., Taran Ia.V., Isakova T.Iu. Mezhekulturnaia kommunikacia pri obshenii na inostrannom iazyke [Intercultural communication when communicating in a foreign language] // Molodoi uchenyi. – 2022. – №47 (442). – S. 399–401. [in Russian]
5. Sysoeva E.Iu. Kommunikativnaja kultura prepodavatelja vuza: uchebnoe posobie [The communicative culture of a university teacher: a textbook]. – Samara: Samarski universitet, 2014. – 144 s. [in Russian]
6. Rozina I.N. Pedagogicheskaja kommunikacia v elektronnoi srede: teorija, praktika i perspektivy razvitiia [Pedagogical communication in an electronic environment: theory, practice and development prospects] // Otkrytoe obrazovanie. – 2004. – №2. – S. 277–286. [in Russian]
7. Sokur E.A. Znanie angliiskogo iazyka – osnova uspešnogo razvitiia professionala v finansovo-bankovskom sektore [Knowledge of English is the basis for the successful development of a professional in the financial and banking sector] // Nauka i sovremennost. – 2014. – №31. – S. 165–169. [in Russian]
8. Kitova Ia.V., Sharikova F.N. Motivacia studentov k samostoiatelnoi rabote v izuchenii inostrannogo iazyka [Motivation of students to work independently in learning a foreign language] // Integrirovannye kommunikacii v sporte i turizme: obrazovanie, tendencii, mezhdunarodnyi opyt. – 2018. – T. 2. – S. 7–9. [in Russian]
9. Kuzmenkova Iu.B. Ot tradicii kultury k normam rechevogo povedenia britancev, amerikancev i rossian [From cultural tradition to the norms of speech behavior of the British, Americans and Russians]. – M.: Izd. dom VShE, 2017. – 362 s. [in Russian]
10. Davidson D. Transformativnoe obuchenie inostrannym iazykam. Teorija i praktika: plenarnyi doklad [Transformative teaching of foreign languages. Theory and practice: a plenary report] // XIV Kongress MAPRIaL «Russkoe slovo v mnogoiazыchnom mire». – Nur-Sultan, 2019. – S. 245–260. [in Russian]
11. Kabenova D.M., Bisaliev N.S. Razvitie pozitivnoi etnoidentifikacii i kultury mezhetnicheskoi kommunikacii studentov na zaniatiih inostrannogo iazyka [Development of positive ethnoidentification and culture of interethnic communication of students in foreign language classes] // Iasau universitetinin habarshysy. – 2022. – №4 (126). – S. 163–174. <https://doi.org/10.47526/2022-4/2664-0686.14> [in Russian]
12. Sabitova Z.K. Rechevoe povedenie: vchera i segodnia [Speech behavior: yesterday and today]. – Almaty: Qazaq universiteti, 2012. – 188 s. [in Russian]
13. Suleimenova E.D. Estestvennaja dvuiazychnaja situacija kak osnova lingvokulturnogo pogruzhenia [Natural bilingual situation as the basis of linguistic and cultural immersion] // AATSEEL Conference. – Austin (USA), 2016. – 188 s. [in Russian]
14. Aldazharova A.M. Mezhekulturnaia kommunikacia v obuchenii vtoromu iazyku [Intercultural communication in teaching a second language] // Problemy mezhekulturnoi kommunikacii v sovremennom obshestve: mezhdunarodnyi sbornik nauchnyh trudov (Kazakhstan – Vengria). – Astana: KazServicePrint LTD, 2014. – S. 28–38. [in Russian]

15. Dmitriuk N.V., Mezenceva E.S. Osobennosti funkcionirovaniia russkoi iazykovoi kultury v Rossii i Kazahstane [The peculiarities of the functioning of Russian language culture in Russia and Kazakhstan] // Problemy mezhkulturnoi kommunikatsii v sovremennom obshestve: mezhdunarodnyi sbornik nauchnykh trudov (Kazakhstan – Vengriia). – Astana: KazServicePrint LTD, 2014. – S. 16–21. [in Russian]
16. Narozhnaia V.D. Semioticheski status predmetov ukrasheniia odezhdy: aspekty mezhkulturnoi kommunikatsii [The semiotic status of items of clothing decoration: aspects of intercultural communication] // Problemy mezhkulturnoi kommunikatsii v sovremennom obshestve: mezhdunarodnyi sbornik nauchnykh trudov (Kazakhstan – Vengriia). – Astana: KazServicePrint LTD, 2014. – S. 67–73. [in Russian]
17. Nurshaihova Zh.A. Mezhkulturnaia kommunikatsia v obuchenii vtoromu iazyku [Intercultural communication in teaching a second language] // Problemy mezhkulturnoi kommunikatsii v sovremennom obshestve: mezhdunarodnyi sbornik nauchnykh trudov (Kazakhstan – Vengriia). – Astana: KazServicePrint LTD, 2014. – S. 74–79. [in Russian]
18. Ignatova E.R., Tolmacheva D.S., Sadenova A.E., Shou Dzhin Shen. Chtenie kak aspekt mezhkulturnoi kommunikatsii v processe prepodavaniia russkogo i kazahskogo iazykov inostrannym studentam [Reading as an aspect of intercultural communication in the process of teaching Russian and Kazakh languages to foreign students] // Problemy mezhkulturnoi kommunikatsii v sovremennom obshestve: mezhdunarodnyi sbornik nauchnykh trudov (Kazakhstan – Vengriia). – Astana: KazServicePrint LTD, 2014. – S. 80–96. [in Russian]
19. Leech G. Explorations in Semantics and Pragmatics. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1980. – 160 p.

The Role of Intercultural Communication When Communicating in English

Abstract. This article examines the role of intercultural communication in English-language interaction within a multilingual educational environment. The relevance of the chosen topic is determined by the central place that intercultural communication research occupies in contemporary linguistics. The aim of the study is to analyze intercultural interaction among students in the process of English-language communication by conducting a comparative analysis of Kazakh and English cultures, identifying common and culture-specific features of speech behavior, and determining the factors that influence the development of intercultural communicative competence.

The issue of human communication is of particular urgency today, as communication shapes individuals' worldviews, behavioral patterns, cultural values, knowledge, and overall activity.

The article examines theoretical approaches to the conceptualization of intercultural communication and juxtaposes the cultural traditions of the Kazakh and English-speaking peoples. The methodological framework of the study comprises a review of scholarly literature, a comparative-contrastive method, questionnaire surveys, and sociometric assessments of students. The participants included undergraduate students enrolled in the programs of English Language, Translation Studies, and General Medicine programs. The findings indicate an insufficient level of students' awareness of the cultures of English-speaking countries and underscore the need for purposeful development of intercultural competence.

The practical significance of the study lies in the potential application of its findings to the design of curricula in intercultural communication and foreign language instruction.

Keywords: intercultural communication, linguocultural competence, national culture, speech etiquette, English language training.

Ағылшын тілінде байланыстыру кезіндегі мәдениетаралық коммуникацияның рөлі

Аңдатпа. Мақалада көп тілді білім беру ортасы жағдайында ағылшын тілінде сөйлесу кезінде мәдениетаралық қарым-қатынастың рөлі қарастырылады. Тандалған тақырыптың өзектілігі мәдениетаралық коммуникацияны зерттеудің қазіргі лингвистикада басты орын алатындығына байланысты. Зерттеудің мақсаты – қазақ және ағылшын мәдениеттерін салыстырмалы зерттеуге сүйене отырып, ағылшын тіліндегі қарым-қатынас процесінде студенттердің мәдениетаралық өзара

іс-қимылын талдау, сөйлеу мінез-құлқының жалпы және ерекше белгілерін анықтау, сондай-ақ мәдениетаралық коммуникативтік құзыреттілікті қалыптастыруға әсер ететін факторларды анықтау. Қазір адами қарым-қатынас проблемасының өзектілігі – ерекше айқындыққа ие, өйткені қарым-қатынас адамдарды, олардың дүниетанымын, мінез-құлқын, мәдени құндылықтарын, білімін, қызметін қалыптастырады.

Зерттеу әдістері ретінде ғылыми әдебиеттерді талдау, салыстырмалы-салғастырмалы әдіс, сауалнама және социометриялық сауалнама қолданылды. Зерттеуге «Ағылшын тілі», «Аударма ісі» және «Жалпы медицина» мамандықтарының студенттері қатысты. Алынған нәтижелер студенттердің ағылшын тілді елдердің мәдениеті туралы білім деңгейінің жеткіліксіз екенін және мәдениетаралық құзыреттілікті дамыту қажеттігін көрсетеді.

Зерттеудің практикалық маңызы алынған нәтижелерді мәдениетаралық коммуникация және шет тілдерін оқыту курстарын жетілдіру барысында қолдану мүмкіндігінде жатыр.

Кілт сөздер: мәдениетаралық коммуникация, лингвомәдени құзыреттілік, ұлттық мәдениет, сөйлеу әдебі, ағылшын тілін оқыту.

Сведения об авторах

Еркибаева Г.Г. – автор-корреспондент, доктор педагогических наук, профессор, Межнародный казахско-турецкий университет имени Ходжи Ахмеда Ясави, e-mail: professor-erkibaeva@mail.ru, Казахстан, г. Туркестан.

Бегалиева Р.Н. – кандидат педагогических наук, и.о. доцента Южно-Казахстанского педагогического университета имени У. Жанибекова, e-mail: begaliyeva.rauan@okmpu.kz, Казахстан, г. Шымкент.

Есиркеп Д.Б. – PhD докторант, Университет Хаджи Байрам Вели, e-mail: diyafruz.yessirkep@gmail.com, Турция, г. Анкара.

Information about the authors

Yerkibayeva G.G. – The Corresponding Author, Professor, Khoja Akhmet Yassawi International Kazakh-Turkish University, e-mail: professor-erkibaeva@mail.ru, Kazakhstan, Turkistan.

Begaliyeva R.N. – Candidate of Pedagogical Sciences, Acting Associate Professor of O. Zhanibekov South Kazakhstan Pedagogical University, e-mail: begaliyeva.rauan@okmpu.kz, Kazakhstan, Shymkent.

Yesirkep D.B. – PhD Doctoral Student, Haci Bayram Veli University, e-mail: diyafruz.yessirkep@gmail.com, Turkey, Ankara.

Авторлар туралы мәлімет

Еркибаева Г.Г. – корреспондент-автор, педагогика ғылымдарының докторы, профессор, Қожа Ахмет Ясауи атыдағы Халықаралық қазақ-түрік университеті, e-mail: professor-erkibaeva@mail.ru, Қазақстан, Түркістан қ.

Бегалиева Р.Н. – педагогика ғылымдарының кандидаты, Ө. Жәнібеков атындағы Оңтүстік Қазақстан педагогикалық университетінің доценті м.а., e-mail: begaliyeva.rauan@okmpu.kz, Қазақстан, Шымкент қ.

Есиркеп Д.Б. – PhD докторант, Хаджи Байрам Вели университеті, e-mail: diyafruz.yessirkep@gmail.com, Түркия, Анкара қ.